



<p style="text-align: center;">GEMEINDE BRUNECK</p> <p style="text-align: center;">DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p>	<p style="text-align: center;">COMUNE DI BRUNICO</p> <p style="text-align: center;">NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p>
<p style="text-align: center;">GENEHMIGUNG</p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 15/93 vom 06.12.1993</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 46 vom 28.04.1994</p> <p style="text-align: center;">Dekret des Landeshauptmanns Nr. 328/28/1 vom 9. September 1994</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 7 vom 14.02.1995</p>	<p style="text-align: center;">APPROVAZIONE</p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 15/93 del 06/12/1993</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 46 del 28/04/1994</p> <p style="text-align: center;">Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 328/28/1 del 9 settembre 1994</p> <p>Publicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 7 del 14/02/1995</p>
<p style="text-align: center;">ÄNDERUNGEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Änderung Bannzone, D.L.H. Nr. 394/28.1 vom 18.05.1999, Amtsblatt der Reg. Nr. 34 vom 27.07.1999 2. Änd. Best. Bannzone, Ausweisung NDM Beschluss der L.Reg. Nr. 922 vom 18.03.2002, Amtsblatt der Reg. Nr. 17 vom 23.04.2002 3. Änderung Biotopbestimmungen, Kulturänderung, Beschluss der L.Reg. Nr. 387 vom 09.02.2004, Amtsblatt der Reg. Nr. 9 vom 02.03.2004 4. Reduzierung einer Bannzone, Beschluss I. LSK. Nr. 02/06 vom 20.04.2006, Amtsblatt der Reg. Nr. 22 vom 30.05.2006 5. Änderung der Bestimmung zu den Bannzonen, Beschluss der L.Reg. Nr. 1676 vom 22.06.2009, Amtsblatt der Reg. Nr. 29 vom 14.07.2009 6. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 163/17 vom 23.08.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 47 vom 21.11.2017 7. Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 164/17 vom 23.08.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 47 vom 21.11.2017 	<p style="text-align: center;">MODIFICHE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modifica zona di rispetto, D.P.G.P. n. 394/28.1 del 18/05/1999, Bollettino Uff. della Reg. n. 34 del 27/07/1999 2. Mod. norme zona di rispetto, indiv. mon. natur., Delibera d. Giunta Prov. n. 922 del 18/03/2002, Bollettino Uff. della Reg. n. 17 del 23/04/2002 3. Modifica norme biotopo, cambio di coltura Delibera d. Giunta Prov. n. 387 del 09/02/2004, Bollettino Uff. della Reg. n. 9 del 02/03/2004 4. Riduzione di una zona di rispetto, Delib. I^a Com.tut.paes. n. 02/06 del 20/04/2006, Bollettino Uff. della Reg. n. 22 del 30/05/2006 5. Modifica delle norme per le zone di rispetto, Delibera d. Giunta Prov. n. 1676 del 22/06/2009, Bollettino Uff. della Reg. n. 29 del 14/07/2009 6. Modifica verde-verde Delibera della CVV n. 163/17 del 23/08/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 47 del 21/11/2017 7. Modifica verde-verde Delibera della CVV n. 164/17 del 23/08/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 47 del 21/11/2017



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden beziehungsweise auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil der Unterschutzstellung bilden:

- die Karte i. M. 1:10.000, zwei Auszüge i. M. 1:5.000, der erläuternde Bericht und das nachfolgende Verzeichnis der Unterschutzstellungen und der diesbezüglichen Vorschriften.

Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del vincolo:

- la planimetria in scala 1:10.000, n. 2 stralci in scala 1:5.000, la relazione illustrativa e l'elenco dei vincoli con le relative prescrizioni.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Die chorographische Zone wird unterschieden in:

a) Landschaftsschutzgebiete

Landschaftsschutzgebiete sind vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen unter Ausnahme befristeter, an eine Abbaukonzession gebundener, mobiler Anlagen ausschließlich zur Sortierung des vor Ort abgebauten Materials. Weiters ist das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen verboten. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

La zona corografica si distingue in:

a) Zone di tutela paesaggistica

Le zone di tutela paesaggistica sono aree venutesi a creare anche per mano dell'uomo, che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le loro risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, ad eccezione degli impianti mobili e temporanei, connessi ad una concessione di estrazione e destinati esclusivamente al selezionamento del materiale estratto in loco. È vietato inoltre l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, per



dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen in den in der graphischen Beilage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

Die Landschaftsschutzgebiete werden unterschieden in:

1) Bannzone

Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art (ausgenommen sind Pumpstationen und Düngerstätten). Gestattet ist der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Bauten. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen der Landesraumordnungsgesetze.

Zusätzlich sind verboten:

- in der Bannzone Rienzschlucht das Errichten von neuen Straßen und Wanderwegen (ausgenommen sind die Realisierung des Hauptsammlers, wie im Gemeindebauleitplan vorgesehen, und das periodische Herrichten eines Holzziehweges im Talgrund);
- in den beiden ans Biotop Stegener Ahrau angrenzenden Bannzonen gilt ein Verbot für das Landen und Starten mit Fluggeräten jeglicher Art (einschließlich Modellflugzeuge); ausgenommen die Flüge für militärische Zwecke.

2) Besonders schutzwürdige Landschaft

Für das einbezogene Landwirtschaftsgebiet gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes ausgenommen die Verlegung und Neugründung der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben, die nur dann gestattet werden können, wenn der Antragsteller anderswo keine für die Errichtung der Hofstelle geeigneten Gründe besitzt. Die Verlegung und Neugründung von Hofstellen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung; diese kann den geeigneten Standort festlegen um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten, jedoch immer im Bereich des Eigentums des Antragstellers.

raggiungere le quali risultati necessario l'attraversamento della zona vincolata.

I progetti di fabbricati o interventi ammessi entro le aree appositamente segnate nella planimetria sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Le zone di tutela paesaggistica si distinguono in:

1) Zona di rispetto

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamenti di edifici fuori terra di qualsiasi genere (sono escluse le stazioni di pompaggio e le concimaie). Sono consentite la demolizione e la ricostruzione degli edifici esistenti. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni delle leggi urbanistiche.

Inoltre sono vietati:

- nella zona di rispetto Rienzschlucht la realizzazione di nuove strade e sentieri turistici (sono escluse la realizzazione del collettore principale come prevista dal piano urbanistico comunale e la sistemazione periodica di una pista d'esbosco nel fondovalle);
- nelle due zone di rispetto confinanti al biotopo Ahrau di Stegona vige un divieto per l'atterraggio e il decollo con velivoli di ogni genere (inclusi aeromodelli) eccetto i voli a scopo militare.

2) Paesaggio di particolare tutela

Per la relativa zona di verde agricolo valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale, esclusi il trasferimento e la creazione della sede dell'azienda agricola, che possono essere autorizzati soltanto qualora il richiedente non possiede altrove terreno adatto per l'impianto della sede. Il trasferimento e la creazione della sede dell'azienda agricola sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, la quale può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante, sempre però nella proprietà del richiedente.



b) Landwirtschaftsgebiet von landschaftlichem Interesse

Diese Zone umfasst landwirtschaftliche Nutzflächen, die ein interessantes Landschaftsgepräge aufweisen und von einer geschichtlich-kulturellen Tradition zeugen, wie die Landschaft durch Menschenhand umgeformt wurde.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

c) Natürliche Landschaft

Diese Zone wird von Wäldern, Flurgehölzen, Kastanienhainen, Weiden, Feuchtgebieten, Felsbereichen und Gewässern gebildet, die wegen ihrer Eigenart, Beschaffenheit, Vegetation und Umweltfunktion eine Landschaft von besonderem Wert darstellen.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

Die als „bestockte Weiden“ gekennzeichneten Flächen sind von besonderem landschaftlichen und ökologischen Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Entnahme von Lärchen nur bei Vorhandensein von ausreichender Lärchenverjüngung gestattet. Die Stockrodung ist untersagt. Die Feuchtflächen dürfen nicht trockengelegt werden. Die Projekte von zulässigen Bauten oder Arbeiten müssen der II. Landeskommission für Landschaftsschutz zur Begutachtung unterbreitet werden.

Die als "Auwald" eingetragenen Flächen sind Überreste wertvollster Naturlebensräume mit einer bedrohten, aber sehr vielfältigen Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung optimaler hydrologischer Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Kulturänderungen sind untersagt.

„Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher

b) Zona agricola di interesse paesaggistico

Tale zona comprende i terreni ad utilizzazione agricola che compongono un quadro ambientale di interesse paesaggistico a testimonianza di una tradizione storico-culturale secondo la quale il paesaggio si è andato trasformando ad opera dell'uomo.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e dell'ordinamento urbanistico provinciale.

c) Paesaggio naturale

È formata da boschi, siepi, castagneti, pascoli, zone umide, zone rocciose e acque che per il loro carattere, la loro conformazione, vegetazione e funzione ambientale formano un paesaggio di particolare valore.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e dell'ordinamento urbanistico provinciale.

Le aree contrassegnate come „pascoli alberati“ sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa il prelievo dei larici è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione del larice stesso. L'allontanamento delle cepaie è vietato. Le zone umide non vanno drenate. I progetti di fabbricati o opere ammesse devono essere sottoposte all'esame della II. Commissione provinciale per la tutela del paesaggio.

Le aree contrassegnate come "bosco ripariale" rappresentano residui di habitat naturali con una grande biodiversità e molte specie minacciate, sia vegetali che animali. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento di caratteristiche idrologiche ottimali e della vegetazione tipica. Sono vietati cambiamenti di coltura.

Le "zone umide" rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di mate-



Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt.

Die Wasserläufe und die Entwässerungsgräben erfüllen als aquatische Lebensräume eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt ist deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen).

d) Zone mit besonderem geschichtlich-kulturellen Wert

Dieses Gebiet umfasst die Wiedergewinnungszonen des Bauleitplanes, die als Siedlungen, die sich in die umliegende Landschaft einfügen, ein Zeugnis von Siedlungskultur von besonderem Wert darstellen.

Wenn für diese Zonen kein ordnungsgemäß genehmigter Durchführungs- oder Wiedergewinnungsplan besteht, muss für alle zulässigen Projekte die Landschaftsschutzermächtigung im Sinne des Art. 7 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung eingeholt werden; dies um die Erhaltung der bestehenden typischen architektonischen Ortsbildes zu gewährleisten.

riale di qualsiasi genere nonché la concimazione.

I corsi d'acqua ed i fossi come habitat acquatici assumono una importante funzione paesaggistico-naturalistica. È vietato il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione i punti di soprapassaggi).

d) Zona di particolare valore storico-culturale

Tale zona comprende le zone di recupero del Piano Urbanistico Comunale, le quali vengono ad assumere un particolare valore di testimonianza di civiltà come complessi insediativi inseriti nel quadro paesaggistico circostante.

Se per tali zone non esiste piano di attuazione o di recupero regolarmente approvato tutti i progetti ammissibili devono ottenere l'autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'art. 7 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica, per garantire il mantenimento dell'esistente carattere architettonico ed ambientale di tale zona.

Art. 3

Allgemeine Vorschriften

In den chorographischen Zonen ist untersagt:

- die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören;
- die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art zu verunreinigen und Gegenstände jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzwerfen oder liegen zu lassen;
- die Verschmutzung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern;
- die Errichtung von Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen ohne Ermächtigung im Sinne des Artikel 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung;
- die Errichtung von nicht ortsüblichen Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht.

Prescrizioni generali

Nelle zone corografiche è vietato:

- turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili;
- alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, di plastica, barattoli ecc.;
- l'inquinamento delle acque e l'immissione di acque di scarico;
- la realizzazione di elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e di linee telefoniche aeree senza autorizzazione ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche;
- la realizzazione di recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.



Sofern für das Fällen von Bäumen nicht die Auszeige im Sinne des Artikels 14 des geltenden Forstgesetzes vorgeschrieben ist, ist im gesamten Gemeindegebiet (ausgenommen in intensiven Obstanlagen) die Landschaftsschutzermächtigung des Bürgermeisters erforderlich, wenn die Bäume einen Stammesdurchmesser von mehr als 30 cm aufweisen.

Qualora per il taglio di piante non sia previsto il previo assegno da parte dell'Autorità forestale secondo l'articolo 14 dell'Ordinamento forestale vigente, nell'intero territorio comunale (all'infuori di frutteti coltivati in maniera intensiva) è richiesta l'autorizzazione paesaggistica da parte del sindaco se le piante hanno raggiunto uno sviluppo in diametro del fusto superiore a cm 30.

Art. 4

Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

In diese Kategorie fallen folgende Biotope:

- 13/1 Auenbachl
- 13/2 Georgener Möser
- 13/3 Moarberger Weiher
- 13/4 Reipertingermoos
- 13/5 Stegener Ahrau
- 13/6 Sternbachmoos

Rientrano in tale categoria i seguenti biotopi:

- 13/1 Auenbachl
- 13/2 Palludi di S. Giorgio
- 13/3 Moarberger Weiher
- 13/4 Reipertingermoos
- 13/5 Ahrau di Stegona
- 13/6 Sternbachmoos

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

Die Schutzstreifen längs des Auen- und Moosbaches umfassen eine Gesamtbreite von vier Metern.

Le fasce vincolate lungo i rii "Auen" e "Moos" comprendono una larghezza totale di quattro metri.

Innerhalb der Biotope ist insbesondere verboten:

In particolare nei biotopi è vietato:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters (ausgenommen ist die Errichtung einer eventuellen Ölsperre in der Ahr entsprechend dem Gutachten der II. Landeskommission für Landschaftsschutz);

- realizzare costruzioni e strutture di qualsiasi tipo, anche se di carattere provvisorio (è esclusa la realizzazione di un'eventuale barriera di contenimento oli nel torrente Aurino su conforme parere della II. Commissione provinciale per la tutela del paesaggio);



- die Torfentnahme sowie Kulturänderungen, Trockenlegungs-, Meliorierungsarbeiten, Geländeänderungen jeglicher Art durchzuführen und Gewässer zu verrohren; die Erstellung bzw. Erneuerung von Drainagen sowie das Ausheben von Gräben in einem Umkreis von 50 m vom Außenrand der Biotope unterliegen der vorhergehenden Ermächtigung durch die II. Landeskommission für Landschaftsschutz;
 - das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
 - das Verschmutzen von Gewässern und das Einleiten von Abwässern;
 - das Ausbringen von Dünger;
 - das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wild wachsenden Pflanzen;
 - das Sammeln von Pilzen;
 - das Erlegen, Fangen, Verletzen und Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb der Biotope angeschossenem Wild, sowie im Biotop Stegener Ahrau die Jagd auf das Schalenwild und auf den Fuchs, gemäß geltenden Jagdbestimmungen;
 - Hunde frei laufen zu lassen;
 - das Lagern und Kampieren mit Zelten, Wohnwagen, Campers und dergleichen;
 - das Anzünden von Feuern bzw. das Errichten von Feuerstellen;
 - der Verkehr mit jeglichen Motorfahrzeugen (einschließlich Fahrräder), ausgenommen für land- und forstwirtschaftliche Tätigkeiten;
 - die Beweidung;
 - die Ausübung von jeglichen Wassersportarten;
 - das Landen, Starten und Überfliegen unterhalb von 500 Metern mit Fluggeräten jeglicher Art (einschließlich Modellflugzeuge); ausgenommen die Flüge für militärische Zwecke.
- effettuare estrazioni di torba nonché qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti e l'intubamento delle acque; lo scavo o il rinnovamento di drenaggi e di fossi entro una fascia di 50 m dal margine esterno dei biotopi è sottoposto alla preventiva autorizzazione della II. Commissione provinciale per la tutela del paesaggio;
 - abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
 - inquinare le acque e scaricare acque reflue;
 - concimare;
 - raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea;
 - la raccolta dei funghi;
 - abbattere, catturare, ferire e disturbare gli animali selvatici compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopi nonché la caccia agli ungulati e alla volpe nel biotopo Ahrau di Stegona, seconda la normativa venatoria vigente;
 - lasciare vagare i cani;
 - bivaccare e campeggiare con tende, campers, roulotte e simili;
 - accendere fuochi e costruire focolari;
 - circolare con veicoli a motore di ogni tipo (incluse biciclette) ad eccezione per lo svolgimento delle attività agroforestali;
 - pascolare;
 - l'esercizio di qualsiasi attività sportiva acquatica;
 - l'atterraggio, il decollo e il survolo a quota inferiore di 500 metri con velivoli di ogni genere (inclusi aeromodelli) eccetto i voli a scopo militare.

Gestattet sind:

- die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der

È permesso invece:

- l'utilizzazione forestale; deve avvenire ai sensi



- Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind;
- die erforderlichen Biotoppflege- und Renaturierungsmaßnahmen;
 - das Fischen in der Ahr;
 - die erforderlichen Instandsetzungsarbeiten der Uferverbauungen unter der bestmöglichen Berücksichtigung aller ökologischen Aspekte und im Einvernehmen mit der Abteilung Natur und Landschaft;
 - die Schilfmahd zwischen 1. September und 14. März.
 - die Überquerung des Biotopes Stegener Ahrau mit der Mathangasleitung und mit einem Förderband der Schottergrube Rienzfelder; die jeweiligen Bauarbeiten dürfen nicht während der Vogelzug- und Brutzeit (vom 15. März bis zum 15. Juli) durchgeführt werden; folgende landschaftsökologische Ausgleichsmaßnahmen sind vorzusehen: die Renaturierung einer 1.500 m² großen Landwirtschaftsfläche längs der Ahr bzw. die Aufforstung eines 20m breiten Ufersaums zwischen Ahr und Schotterwerk und dessen Widmung als Wald.
- delle norme della legge forestale ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto;
- i lavori necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
 - la pesca nel torrente Aurino;
 - la necessaria manutenzione degli argini con interventi che tengono conto di tutti gli aspetti ecologici e in accordo con la Ripartizione Natura e Paesaggio;
 - lo sfalcio dei canneti dal 1° settembre al 14 marzo.
 - l'attraversamento del biotopo Ahrau di Stegona con il metanodotto e con un nastro trasportatore della cava Rienzfelder; i lavori di costruzione non possono essere eseguiti durante il periodo di migrazione e di cova degli uccelli (dal 15 marzo fino al 15 luglio); devono essere previste le seguenti misure di compensazione: la rinaturalizzazione di un area agricola di 1.500 m² lungo l' Aurino e rispettivamente il rimboschimento di una fascia di riva di 20 m tra l'Aurino e l' impianto di trattamento per inerti e la sua individuazione come bosco.

Art. 5

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazu gehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

13/1 zwei Eichen in Dietenheim

13/2 eine Linde in Dietenheim

13/3 ein Walnussbaum in Dietenheim

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. A) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

13/1 due querce a Teodone

13/2 uniglio a Teodone

13/3 un noce a Teodone



13/4 zwei Linden in Dietenheim

13/4 due tigli a Teodone

13/5 zwei Linden in Dietenheim

13/5 due tigli a Teodone

13/6 eine Linde bei den Moar Höfen

13/6 un tiglio presso i masi Moar

13/7 Feuchtfäche bei Walchhorn

13/7 zona umida presso Walchhorn

13/8 Eiskeller bei St. Georgen

13/8 Eiskeller presso S. Giorgio

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

Art. 6

Archäologisches Schutzgebiet

Es handelt sich um Fundstellen, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind und die wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung eines besonderen Schutzes bedürfen.

In diesen Teilgebieten ist für jede tief greifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen, welche zu Studienzwecken Sonderermächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

Zona archeologica

Trattasi di aree di ritrovamento, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria, degne di particolare tutela per l'importanza archeologica e storica che rivestono.

Per tali settori ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali, che può rilasciare permessi speciali di scavo a scopo di studio.

Art. 7

Trockenmauern, Pflasterwege, Feldhecken, Ufervegetation

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Feldhecken, Ufervegetation und Flurgehölze sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt.

Ihre Entfernung, Veränderung bzw. Rodung unterliegt in allen Fällen der Landschaftsschutzmächtigung durch die Landesverwaltung.

Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung, für die die Landesverwaltung Beiträge gewähren kann.

Muri a secco, strade lastricate, siepi, vegetazione ripariale

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietrame, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale.

Ogni rimozione, modifica o rispettivamente dissodamento di essi è sottoposto in ogni caso all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria, per i quali l'Amministrazione provinciale può concedere contributi.

**Art. 8****Verkehrsbeschränkung für Motorfahrzeuge**

Der Motorfahrzeugverkehr ist ab den im Lageplan festgelegten Straßensperrungen, die mit eigenen Hinweisschildern zu versehen sind, untersagt.

Die außergewöhnliche Benutzung der vom Fahrverbot betroffenen Straßen wird durch das Landesgesetz vom 8. Mai 1990, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.

Limitazione della circolazione con veicoli a motore

È vietata la circolazione con veicoli a motore oltre i punti di sbarramento indicati nell'allegata planimetria e provvisti della necessaria segnaletica.

L'uso eccezionale delle strade interessate dal divieto di transito è disciplinato dalla legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10 e successive modifiche.